

México
Citlaltomahua, 06.08

Simplified Latitude/Longitude:

17.276572, -100.503340

Recipient:

King Philip II

Recipient Place:

Madrid

Corregidor:

Juan de Tolosa Olea

Escribano:

Francisco de Villafuerte

Other Assistance:

N/A

Witnesses:

N/A

Date:

1580-01-02

Languages:

Mexicana; Tepuzteca

Raw 1: Province:

N/A

Raw 2: Conqueror or Discoverer of Province:

Les preguntó quién fue el descubridor y conquistador destes dichos pueblos y provincia, y ellos respondieron por lengua de un indio viejo, antiguo, de más de setenta años, que dijo que los había conquistado un capitán que se llamaba Isidro Moreno, que vino de México a conquistarlos por mandado del Marqués del Valle, que a la sazón era capitán en México y estaba en la dicha

ciudad conquistando. Preguntado que cómo lo sabía, dijo que lo sabe porque era entonces ya mayor de más de diez años. Y que, entre los capitanes que envió cortés por estos términos y provincias, fue el dicho Isidro Moreno, porque, por las montañas altas, vino conquistando el dicho Isidro Moreno, y, por la parte de abajo, por la costa de la mar, entró conquistando Juan Rodríguez De Villafuerte, e como capitán de hacia la parte de la mar, por lo llano. Y el dicho Isidro Moreno vino por las montañas altas, conquistando hasta Tlacotepec. Y dijo que esto es lo que sabe acerca desta pregunta.

Raw 3: Climate:

El dicho pueblo de Citlaltomahua está al pie de unas montañas altas y muy fragosas, de muchas y diversas arboledas de muchos robles y pinos y otros géneros de árboles, que cae hacia la banda del norte. Y, hacia la marina, no es tan montuosa como hacia la parte de arriba, donde es de muchas cuevas y cerros altos, y muchas lomas y cordilleras. Es cabecera del corregimiento, y está en la corona de su Majestad. Tiene a cargo el dicho corregimiento, y es corregidor del, el dicho señor Juan De Tolosa. Están debajo de la doctrina de los señores beneficiados del puerto y provincia de Acapulco. Son dos cabeceras tan solamente en este dicho corregimiento, y la principal es este dicho pueblo de Citlaltomahua, y la otra está detrás de las montañas altas o en medio délias, hacia la banda de donde el sol sale, a ocho leguas grandes deste dicho pueblo. Y es de muy mal camino, por causa de las montañas altas y de mucha serranía, y por las muchas vueltas que va dando el camino, por los ríos y barrancas que hay por el dicho camino. muy cando ni muy frío. Está cercado por todos los lados de mucho y diversas fuentes, y arroyos y otros nos que abajan de las montaña altas. Y todos estos arroyos y nos pequeños se van a juntar, dos leguas abajo, a un llano, y se hace un río caudaloso que entra v desemboca en la Mar del Sur, en la playa que dicen de Coyuca. Es el dicho pueblo muy fértil, por causa de los dichos ríos y arroyos que por él pasan, y que lo cercan de muy lindas aguas y muy delgadas.

Raw 4: Geography:

N/A

Raw 5: Native Population:

Tiene este dicho pueblo muy pocos indios: tendrá como hasta cincuenta, poco más o menos. Tiene tan solamente una estanzuela este dicho pueblo, que está sujeta a él. Está hasta estadio de una legua, hacia el nacimiento del sol. Tenía otra estancia muy buena de más de cuarenta indios, y, preguntado a los principales acerca de la dicha estancia, dijeron y respondieron que estaba despoblada del todo. Llámase esta estanzuela que está sujeta a este dicho pueblo Tepetistla, y tendrá como ocho o diez indios. La otra despoblada, que estaba hacia la parte de poniente, se nombraba Xahualtepec. Preguntado que qué se habían hecho los dichos indios deste dicho pueblo, respondieron que todos ellos eran muertos, porque habrá seis años, poco más o menos, que murieron de unas viruelas. Y, ansimismo, murió mucha gente en este dicho pueblo y en otros

comarcanos, y que, a esta causa, estaba despoblada aquella dicha estancia, y, a esta causa, había muy pocos indios en este dicho pueblo y en sus sujetos. Estaba la dicha estancia de Xahualtepec a una legua deste dicho pueblo. Preguntado que si en algún tiempo había y hubo más indios en este dicho pueblo y en todos sus sujetos, respondieron que, en otro tiempo, antes que los españoles viniesen a estas partes, eran muchos y de mucha poblazón, en mucho número y cantidad, que no se podían contar, y que, por grandes pestilencias que ha habido, se han muerto todos y no han quedado más de los que hasta ahora, y en la era ahora, están; y que, cada año, se mueren muchos de diversas enfermedades, de sarampión y viruelas, y otras enfermedades muy contagiosas de muchas y diversas bubas. Son los indios deste dicho pueblo, y de los demás pueblos, indios de muy poco entendimiento y muy rudos y por causa de que están muy apartados de otros pueblos en donde residen españoles y otras gentes; aunque, por la mayor parte, son muy maliciosos y de otras costumbres malas, por cuanto que no tratan lealtad y son de poca fe y poca verdad, y de muy bajos y viles pensamientos. Comúnmente hablan la lengua tepuzteca, que es la lengua dellos; aunque todos entienden y hablan la lengua mexicana, que es la lengua por donde se rigen y gobiernan, así en las cosas divinas como en otras cosas pertenecientes, por caso que es la lengua común y más entendida de todos, así sacerdotes como justicias y españoles.

Raw 6: Elevation:

N/A

Raw 7: Distance to Spanish Settlement:

Está este dicho pueblo de Citlaltomahua a más de cincuenta leguas de la Real Audiencia, que reside en la ciudad de México desta Nueva España, hacia la banda del norte.

Raw 8: Difficulty of Journey to Spanish Settlement:

Hacia la banda de la Mar del Sur, está este dicho pueblo a ocho leguas, poco más o menos, y al Puerto de Acapulco, hacia el sudeste, hay diecisiete leguas grandes, de muy malos caminos de cuestras, y cerros y malos pasos. Es este dicho pueblo de Citlaltomahua de muy lindo temple y de buenos aires, porque, comúnmente, el aire que más reina por toda esta tierra y costa es el poniente, aire muy templado y sano. Aunque, por tiempos, suelen correr otros vientos, porque, en tiempo de aguas, corre y reina el sur o sudeste con gran furor y ruido, y con grandes tempestades de aguas que hacen muchos daños en las casas, porque las suelen derribar por causa de que son de paja y de horcones de palos, aunque algunas son de adobes. También suele correr y reinar el norte con gran daño de los naturales, porque, cuando reina, destiempla mucho los cuerpos de los naturales, y corrompe, de que les suceden muchas enfermedades de calenturas y otros dolores, de que mueren muchos por causa de que entra muy frío. Reina el norte, desde el mes de noviembre hasta febrero, que es pasadas que pasan las aguas; y, a esta causa mueren muchos naturales. Está este dicho pueblo a siete leguas de un pueblo que se llama y nombra Coyuca, en donde residen

muchos españoles y lo más del tiempo, están los sacerdotes en él para la administración de la doctrina, por estar más cercanos a este dicho pueblo.

Raw 9: Origins and Founding Details of Locations:

N/A

Raw 10: Painting/Map of Place:

N/A

Raw 11: Local Jurisdiction:

N/A

Raw 12: Local Towns and their Jurisdictions and Difficulty of Journey/Geography:

N/A

Raw 13: Location Name and Local Language Origins:

Citlaltomahuacan quiere decir, en la lengua castellana "lugar de estrella grande" o "estrella grande." La causa por que se llamó e interpretó deste nombre fue, según los naturales, por un señor que tuvieron que se llamaba Citlalteuctli, que quiere decir "señor de las estrellas" o príncipe dellas." Y por ser tan bueno y haberlos gobernado con mucho amor y con gran paz y tranquilidad, por el amor grande que le tenían, nombraron la dicha provincia de su mismo nombre del pueblo, que ahora se llama Citlaltomahuacan porque, lo más del tiempo, según dicen los naturales, residía en él. Aunque los sujetos tienen diferentes nombres porque la única estanzuela que tiene se llama Tepetista, que quiere decir "sierra de masa, o de harina." Y es de lengua diferente, porque casi todos estos de Citlaltomahua y Anecuilco hablan la lengua Tepuzteca, que es diferente desta que hablan los desta estanzuela. " Tepuzteca quiere decir, en lengua castellana, "gentes que vinieron de algún lugar de mucho hierro", o "gente de hierro". Y la otra estancia, la que se despobló, se llamaba Xahualtepeque, que quiere decir, en lengua castellana, "sierra almagrada, o untada con color".

Raw 14: Local Hierarchy and Customs:

Fueles preguntado que cuyos eran en tiempo de su gentilidad, y a qué señor servían y tributaban, a lo cual respondieron que ellos servían y tributaban al rey que era de México, que se llamaba Montezuma al cual acudían con sus tributos y rentas que le daban. Y, preguntado que qué era lo que le daban de tributo, respondieron que le daban esclavos y mantas, y oro en polvo que sacaban y lavaban de los ríos a ellos cercanos, que es el río de Anecuilco, y otros ríos y arroyos que por cerca de sus pueblos pasan. Fueles preguntado, acerca deste capítulo, que qué eran sus ritos y adoraciones, y qué ídolos tenían y adoraban, a lo cual respondieron que ellos adoraban árboles grandes y peñas, y otras cosas, así como animales y aves. Y, los que querían,

subían en altos montes y sierras, y allí encendían una resina que es a manera de incienso blanco, y cortaban papeles y otras plumas, y allí se cortaban las lenguas y en otras partes de sus miembros, y los ofrecían al Demonio, y, a las piedras, rociaban con la sangre que les salía de las lenguas y orejas. Y dijeron que ésta era su manera de ritos, y éstas las adoraciones y cultos que hacían a sus ídolos. Y que los esclavos que ellos daban al dicho Montezuma eran para que los dichos mexicanos comiesen. Y fueles preguntado si ellos comían carne humana, a lo cual dijeron que no la comían.

Raw 15: Systems of Governance and Politics:

Fueles preguntado que quién los gobernaba, y cómo se gobernaban ellos y qué señor les mandaba, a lo cual respondieron que, en cada pueblo, tenían sus señores a quien respetaban, y que no salían de sus mandos y dominio, y aquello que les mandaba el señor lo cumplían muy de veras, sin discrepar. Y que ellos les mandaban todas las veces que habían de hacer algunas güeñas con los pueblos que estaban por los llanos a ellos comarcanos, junto a las costas, e iban a pelear y hacer guerras con ellos, para cautivar esclavos para enviar a su señor en México. La manera en que ellos peleaban era que los dichos sus señores y capitanes los llevaban a los lugares en donde habían de pelear, y ellos los gobernaban y ordenaban. Peleaban con arcos y con macanas grandes, sin otras armas más de sus rodela que hacían ellos para sus defensas, que hacían de muchas cañas macizas en raías y con mucha primeza tejidas, que no les pasaban las flechas, y desnudos, porque así solían andar; mas de que algunos solían traer alo-unas mantas pequeñas atravesadas por el un hombro, a medio lado del cuerpo.

Raw 16: Geography of Location and Local Names for Geography:

Está este dicho pueblo de Citlaltomahua, como dicho es, al pie de unas altas montañas, y entre muchos cerros y cordilleras que van hacia la banda del norte, y, hacia la mar, muchas cuestas y reventones, de muy ásperos caminos que van a todas partes. Junto a este pueblo, o al pie del, esta una serranía muy alta y demuchas peñas, que en partes es tan alta, que de altura tiene más de tres leguas. Es a manera y hechura de una silla, adelante y atrás, y, entre medias del un cabo al otro, esta pelado, sin yerba ni árbol ninguno, con altas peñas. Y, a los lados y faldas desta serranía, hay muchos árboles de grandísima alteza y muy gruesos, ansí de pinos, y robles y encinos, como de otros y diversos árboles, y muchas y grandes peñas; que, a esta causa, no se puede subir aniba. Y, según los naturales dijeron, no habían subido ni se atrevían a subir aniba; aunque algunos quieren decir que, antiguamente, iban a este monte alto a hacer sus sacrificios y ritos a sus dioses. En gentilidad, llamaban a este monte o sierra alta Tlacatepetl, que quiere decir e intérprtele "cosa humana" o "sierra de persona". Hay en él algunas muestras de haber minas de plata, o de otro Metal.

Raw 17: Health of Land:

N/A

Raw 18: Proximity to Mountain Ranges:

Está cerca desta sierra, o de la misma sierra sale, una cordillera larga, que tiene de largor más de doce leguas hacia la parte donde el sol sale, y, hacia la banda del norte, más de ocho leguas de montañas altas. Está, entre esta sierra alta, otra casi tan alta, aunque no tan mala ni tan fragosa: llámase esta sierra cordillera llama tlatzalan, que quiere decir "sierra vieja" o "cordillera vieja". Al pie desta cordillera, está el otro pueblo, cabecera deste dicho conocimiento, que se llama Anecuilco. Está Anecuilco junto a un río grande que mana y sale desta serranía, o, según los naturales tiene su nacimiento en el mismo Tlactepetl, o siena alta que dicho está. Es río caudaloso, por causa de que se juntan otros nos y arroyos, y va por muchos y muy altos peñascos, que es cosa de gran maravilla. Va este río a desembocar a la misma Mar del Sur, abajo hacia el sudeste, a la playa y boca que dicen de Nahualan. Llámánle a este río, más abajo, el río de Xiquipila. Tomó el nombre de Xiquipila, por un pueblo que estaba cerca dél, que se llamaba Xiquipilan. Xiquipilan quiere decir "lugar de bolsa". Júntase este dicho río con otro más caudaloso, que, comúnmente, los naturales llaman Nexatl, que quiere decir "agua de ceniza" por el sabor tiene, que naturalmente tiene sabor de lejía. Está este dicho pueblo de Anecuilco al pie desta cordillera, de ha otra banda deste dicho pueblo de Citlaltomahua, hacia el nacimiento del sol. Es pueblo muy templado; aunque ahora, de poco acá, se pasaron algunos dellos, o los más, a una estancia que ellos tenían, que está a dos leguas del dicho pueblo de Anecuilco, por ser el dicho pueblo, o estancia en donde se pasaron, más sana y más fértil para sus sementeras de maíz, y para otras cosas a ellas necesarias. Anecuilco quiere decir, en lengua castellana, "vuelta que hace el río", o "vuelta de río", porque está cerca del río que dicho tenemos, a una vuelta que hace el dicho río. El pueblo, o estancia a donde ahora se pasaron, se llama y nombra Ceuctlan. Ceuctlan quiere decir "lugar de hielo" o "lugar de mucha nieve", por la causa del que en él hace mucho frío, y nieva todos los días y cae mucho rocío; porque amanecen los campos llenos de agua, del rocío grande que cae de la noche antes. Es tierra muy sana y de muy buen temple. Tiene su asiento y sitio entre las montañas dichas, en unas llanadas. Es pueblo muy apacible, por estar lleno de frutales, así de plátanos como de otras frutas y otros árboles grandes muy hermosos, y rodeado de muchos pinos muy altos, cercado de muchas fuentes y arroyos, y muchas tierras muy provechosas para sus labranzas, a donde se cogen mucha cantidad de maíz y frijoles, y otros mantenimientos de ahí v otras legumbres que siembran, y cantidad de miel, que cogen de lo árboles de aquellas montañas, en donde crían muchas abejas. Son estos dichos pueblos de buenos temples y sanos, aunque SUE. len correr algunos nortes muy malos y dañosos que causan muchas enfermedades a los naturales, así de fríos y calenturas como de romadizo. Son los naturales destes dichos pueblos, y aun los de toda la comarca, muy desarreglados, sin orden alguna en sus enfermedades- que, a esta causa, suelen morir muchos y sin remedio alguno, porque de pocas enfermedades, o de nonada, vienen a estar muy enfermos y a morir por poca ocasión. Que, estando con calenturas, que es el común mal que suele dar a éstos, se van a los ríos

y se bañan, de manera que, con la calentura y el bañar que hacen, se pasan, o les da dolor de costado repentino, de que mueren luego sin conocerles el mal. O, si están de otras enfermedades contagiosas, ansí de bubas como de viruelas y sarampión, ni más ni menos, se van al río y se bañan. Porque su cura dellos es el bañar, y, así, se bañan por momentos. Y las indias, ni más ni menos; porque, recién paridas, se van al río y se bañan. Y, ni más ni menos, si están con su regla. Y, a esta causa, viven menos que los demás de otras provincias. Y mueren muchos porque, aunque ellos se curan después con algunas sangrías y purgas, antes les es daño, porque es sin remedio, que lo hacen sin tiempo. Toman algunas purgas con habas, que es la purga común en toda esta costa, y con otra raíz, que, naturalmente, es la de Mechuacan, porque la hay en cantidad. En esta tierra, así fresca, es muy buena purga. Y antes les es dañosa, porque con la purga, y como ellos están con aquella calor, se bañan. Y se pasman y mueren muchos de pasmo, sin entender el pasmo. Y, con el resinami dentro y sangría que hacen, mueren sin remedio. Algunos hay que toman unas raíces largas a manera de rábanos, que, tomada y bebida en ayunas, hace expeler por aniba mucha cólera en cantidad. Y éste es el mejor remedio que tienen, porque, con ella, se curan al principio del mal y sanan luego muchos. Es la raíz tan buena, que muchos naturales, y aun españoles, han estado muy enfermos, y al punto de muerte, de grandes bascas y congojas, que han pensado ser o proceder de algunos hechizos, y ser de cólera grande que tienen en el cuerpo, y, tomada aquella raíz, echar mucha cólera y quedar sanos de aquella pasión que tenían y congojas. Llaman a esta raíz Popozolzin, que quiere decir "espumosa", porque, molida para beber y desleída con agua, hace mucha espuma, y, a esta causa, le llaman del propio nombre de espuma. Bébese en ayunas, y desleída con agua simple. No conocen otras yerbas ni raíces más de las que tienen dichas. Algunas indias hay, que conocen otras raíces para ahitos, para niños, y otros brebajes que ellos beben.

Raw 19: Rivers:

Tienen estos dichos pueblos, o cerca dellos hay, como dicho es, muchos ríos y arroyos, y muchas y buenas tierras, que ellos riegan con los dichos arroyos y ríos, en donde siembran sus sementeras de maíz y chile, frijoles, y otras cosas que ellos comen y acostumbran comer, de sus legumbres y calabazas.

Raw 20: Water Features:

N/A

Raw 21: Notable Geographic Features:

N/A

Raw 22: Wild Trees:

En este dicho pueblo de Ceuctla, o junto a él, hay muy grandes pinos en cantidad, y, a seis leguas deste dicho pueblo, se saca cantidad de brea para los nativos que tiene su Majestad, que van a las Islas del Poniente. Tienen muchos aprovechamientos de los pinos, porque dellos hacen grandes rajas, y las llevan a otros pueblos comarcanos a vender, para alumbrarse de noche con ellas; y sacan de los dichos pinos mucha trementina para curarse de algunos dolores que proceden de frialdades, y hacen alquitrán, que ellos llaman Oxtl, que es también muy provechoso para muchas cosas.

Raw 23: Domestic Trees:

Hay en estos dichos pueblos muchos naranjos y limas, limones, cidros y otros géneros de frutas; ciruelos, plátanos, y otros árboles que llevan y dan una fruta grande y colorada que comúnmente llaman los españoles mameyes, y otros géneros de árboles que llevan otra fruta muy buena, y sabrosa y sana, que llaman aguacates; y muchos guayabos, fruta de Santo Domingo, muchas cañas dulces y muchas piñas. Aprovechan las cañas y piñas, y plátanos y ciruelas, para hacer cantidad de pulque, o vino dellos, con que hacen sus borracheras. Y se emborrachan muy a la continua, de que reciben muchos daños y muchas enfermedades. De que vienen a morir muchos de las borracheras, porque suelen estar y durar en la borrachera más de diez días continuos. Hacen otro vino de unos magueyes, y no es vino tan dañoso como los otros pulques que hacen.

Raw 24: Grains:

Tienen algunas legumbres, bledos, y otras hortalizas que ellos comen; verdalugas, y otra yerba que ellos comen mucho, que llaman Papaloquitl, son unas varitas que echan unas hojas redondillas. Papaloquitl quiere decir, en lengua castellana, "hojas de mariposa" o "legumbre de mariposa". Tienen otra yerba muy preciada que comúnmente la llaman los españoles "yerbabuena de las Indias", que ellos llaman Epazotl.

Raw 25: Food Crops from Spain:

N/A

Raw: 26 Medicines:

N/A

Raw 27: Animals:

Hay en toda esta montaña y serranía, muchos leones, es muy bravos y de mucha grandeza y muchos géneros de gatos pardos y leonados, y, otros, muy pintados y galanos; y muchos raposos y zorrillos: son tantos, que en partes no pueden criar aves por causa dellos, que las comen y matan. Hay muchas ardillas y tejones de dos géneros, grandes y chicos; muchas aves de volatería: halcones, gavilanes, torzuelos y azores, sacres y otros muchos géneros de milanos y otras y diversas aves de muchas maneras; faisanes prietos y muy galanos, y otros géneros de

faisanes pardos, más chicos que los prietos; muchos géneros de papagayos, grandes y chicos, y muchas palomas montesas y tórtolas, y otros géneros de aves de diversos colores. Hay muchos venados y conejos; liebres no las hay en esta tierra, ni en toda la comarca ni en toda la costa de la Mar del Sur.

Raw 28: Mines:

En tiempos pasados, solían sacar, por estos ríos de Anecuilco y Citlaltomahua, oro en cantidad; y, así, los naturales daban oro de tributo antes que los españoles viniesen, y después, porque se sacaba y lavaba por estos ríos dichos. Plata no se ha descubierto por esta tierra, aunque hay grandes muestras de haber minas della, y minas de cobre. En partes destos pueblos, hay tierras o vetas de tierra muy colorada, de que los naturales se aprovechan mucho para embarnizar sus lozas, que hacen de un género de calabazas muy duras que llaman ellos Tecomates. Hacen muchas en cantidad, porque es su trato y granjería. Embarnizan, como digo, las caladazas con una color muy graciosa, y las venden a trueque de cacao o sal

Raw 29: Precious Metals:

No se ha visto cantera ninguna por esta tierra, ni la hay, ni de cualquier género de piedra buena para labrar. Hay muchas peñas y piedras sin provecho.

Raw 30: Salt:

En todos estos pueblos no se hace sal por causa de las aguas, que son muy delgadas. Provéense de sal de la costa, porque, en algunos pueblos que están cerca de la mar, hacen sal. La causa es por las grandes lagunas que hay saladas, y se cría mucho salitre en cantidad, y del salitre hacen sal, destilado con la misma agua de la laguna. La cuajan al sol, en unas piletas que hacen en el suelo. Y cogen sal, que vienen a vender por estos pueblos, y los destos pueblos van a mercarla allá.

Raw 31: Architecture:

Las casas que hacen en toda esta tierra son de adobes y de horcones de palo, y con casas cercadas y embanadas, y, en el techo, cubiertas con paja. Y así son todas las iglesias, y las casas de los españoles que habitan por estos pueblos y comarca, por falta de cal, que no la hay en cantidad. Y la tierra no es para cubrir el techo con vigas ni hacer edificios, por causa de que no es para ello, que, con pocas aguas, se deshace luego; y se caen las paredes, si no están cubiertas, por ser la tierra arenosa y mala.

Raw 32: Fortresses:

N/A

Raw 33: Farms:

Los tratos y granjerías que estos naturales tienen y de que pagan sus tributos: en este dicho pueblo de Citlaltomahua tienen algunas huertas de cacao, y dellas cogen algún cacao, que es la moneda desta Nueva España, y con ello pagan sus tributos. Y, los que no tienen huertas, toman cantidad de camarones y pescado destes ríos, bagres y truchas, que hay en cantidad, y los van a vender por los pueblos en donde hay cacao y se coge. Y otros hacen redes, que sacan las hebras de los magueyes y la tuercen; y hacen redes, y las llevan por los pueblos dichos, porque se sirven dellas para las cosas necesarias, así para acanear mazorcas de maíz, como para acarrear cacao y otras frutas. Hacen las redes a manera de grandes costales y, como dicho es, se sirven dellas. Y éste es su trato, y loza de ollas, y otras frutas que van a vender, y esto es su trato y granjería. Y, con todo lo susodicho, buscan cacao y sal, y mercan otras ropas que han menester. En el dicho pueblo de Ceuctla, o Anecuilco, no tienen huertas de cacao por causa de hacer mucho frío en él, y, así, van a los pueblos comarcanos a vender pescado y miel, y chile y frijoles y rajas de pinos para alumbrarse de noche, y otras legumbres y frutas; y, con ello, buscan cacao para sus tributos y granjerías. Y cogen en el pueblo de Citlaltomahua mucho algodón y pepitas de calabazas, que es también su granjería.

Raw 34: Diocese:

Está Citlaltomahua en el mismo pago, o mojón, del arzobispado, porque es el postrer pueblo desta serranía del dicho Obispado. Es el mojón, o señal, un no que está a legua del dicho pueblo, hacia el poniente, de allí va a dar derecho a la mar, y, de allí, comienza el obispado de Mechuacan. Está un pueblo adelante a cinco leguas, que llaman Chiantepeque y desde el dicho pueblo empieza el obispado. Y parte términos con otros pueblos, y con la provincia que llaman la Cuitlateca: es diferente lengua, aunque entre ellos hay pueblos que hablan la misma lengua tepuzteca. Está el pueblo de Anecuilco, o Ceuctla, deste dicho pueblo de Citlaltomahua, como dicho es, a ocho leguas, metido hacia el nacimiento del sol. Es camino pasajero para la ciudad de México, en donde esta la Real Audiencia. Deste dicho pueblo a la dicha ciudad hay más de cuarenta y cinco leguas, y del Puerto de Acapulco, veinte leguas largas y de muy mal camino, por las muchas cuestas que hay desde el dicho pueblo al puerto.

Raw 35: Churches:

N/A

Raw 36: Monasteries and Convents:

N/A

Raw 37: Hospitals, Colleges:

N/A

Raw 38: Seafaring:

N/A

Raw 39: Coast:

N/A

Raw 40: Tide:

N/A

Raw 41: Coastline:

N/A

Raw 42: Ports:

N/A

Raw 43: Port Capacity:

N/A

Raw 44: Sanitation and Cleaning Methods:

N/A

Raw 45: Entrances and Exits to Location & the Winds:

N/A

Raw 46: Firewood, Fresh Water, Supplies:

N/A

Raw 47: Islands:

N/A

Raw 48: Population and Depopulation:

N/A

Raw 49: Other Notable Features:

N/A

Raw 50: Relacion Details:

N/A

Notes:

Juan de Tolosa Olea authored this Relacion.